

## Traducciones



Le ayudamos a usted y su empresa a crear una comunicación global eficaz que refuerce sus negocios. Con traducciones profesionales correctas reforzamos la posición de su empresa en el mercado. Tenemos una dilatada experiencia y unos conocimientos profundos de lo que hacemos y entendemos el potencial de cada encargo. BBi tiene oficinas en Suecia, Dinamarca, Finlandia, Noruega y España, por lo que podemos ayudarles eficazmente en proyectos internacionales.

### Calidad

Los traductores de BBi traducen a su lengua materna, factor determinante para la corrección y credibilidad de su comunicación. Nuestros traductores tienen también educación superior en traducción o equivalente, un mínimo de 5 años de experiencia profesional y conocimientos sólidos en sus áreas de especialidad.

### Combinaciones de idiomas, áreas temáticas y plazo de entrega

Trabajamos constantemente con la mayoría de los idiomas utilizados en los negocios internacionales actuales. Ofrecemos un servicio de traducción en las áreas siguientes: textos generalistas, economía/memorias anuales, electrónica, derecho/patentes, transporte aéreo, marketing/relaciones públicas, medicina, medio ambiente, agricultura, técnica (automoción, máquinas, medicina, procesos, industria manufacturera), telecomunicación, transporte, etc. Nuestra amplia y profunda red de traductores en todo el mundo nos permite entregar traducciones breves y extensas, en plazos cortos y siempre correctas.

### Confidencialidad

BBi trata cada encargo con la confidencialidad más absoluta y está dispuesta a firmar contratos de confidencialidad si el cliente lo desea.

### Colaboración a largo plazo

Es conveniente planificar y considerar las traducciones en una perspectiva a largo plazo. Intentamos mantener los mismos traductores para cada cliente para asegurar una lógica y continuidad en las traducciones.

Para poder entregar la mejor traducción posible necesitamos disponer de tanta información como sea posible sobre el texto, su objetivo y su aplicación:

#### Idioma

Por ejemplo: ¿desean ustedes que el texto sea traducido a inglés británico o americano?

#### Objetivo

¿Se utilizará el texto, por ejemplo, para la venta a clientes o para informar a sus empleados?

#### Texto original de buena calidad

Es conveniente procurar que el texto a traducir ya sea la versión definitiva desde el principio para evitar modificaciones cuando la traducción esté terminada.

#### Material de referencia

Envíennos material de referencia para que el traductor se familiarice con el área temática y el estilo de sus textos anteriores sobre el mismo tema. Son ejemplos de material de referencia un texto de contenido similar en el idioma al que se traduce o un glosario con palabras y términos de uso común en los textos internos de su empresa.

#### Adaptación

Comuníquennos si desean que adaptemos el texto al lenguaje de un país específico; por ejemplo, si desean usar la forma "usted" o "tú".

### Contacto

Para más información, póngase en contacto con nosotros.

Teléfono: +34 93 789 52 15

Correo electrónico: [info@bbi-spain.es](mailto:info@bbi-spain.es)